

CONTENTS

- 8 In gratitude: funders & endorsers
- 10 In gratitude: 103 assisting music NGO's & institutions in the EU
- 13 List of 67 EU Songbook editors

- 16 Foreword – by the EU Songbook Association
- 20 Remarks on notation & translations
- 22 Chords & Signs

SIX SONG CATEGORIES (per song number):

Freedom & Peace: 1 - 28

Love songs: 29 - 55

Nature & Seasons: 56 - 82

Folksongs & Traditionals: 83 - 110

Faith & Spirituality: 111 - 137

Children's songs: 138 - 164

The European Anthem (Ode an die Freude / Ode to Joy): 28

PER MEMBER STATE (per song number):

Austria – 23, 48, 66, 104, 111, 147

Belgium – 25, 29, 80, 91, 129, 158

Bulgaria – 24, 49, 58, 96, 123, 140

Croatia – 21, 54, 78, 84, 114, 148

Cyprus – 5, 30, 60, 98, 115, 162

Czechia – 6, 38, 79, 88, 116, 146

Denmark – 9, 50, 77, 102, 117, 144

Estonia – 22, 31, 57, 90, 136, 159

Finland – 13, 37, 76, 109, 122, 143

France – 2, 51, 61, 95, 120, 138

Germany – 4, 39, 68, 101, 121, 141
Greece – 10, 34, 69, 94, 119, 149
Hungary – 1, 44, 62, 92, 113, 151
Ireland – 14, 36, 63, 89, 124, 163
Italy – 7, 52, 70, 103, 112, 152
Latvia – 15, 55, 75, 85, 126, 153
Lithuania – 19, 35, 67, 100, 127, 155
Luxembourg – 18, 46, 72, 106, 128, 157
Malta – 11, 40, 64, 105, 125, 156
Netherlands – 12, 47, 82, 108, 130, 154
Poland – 26, 32, 65, 87, 135, 139
Portugal – 3, 41, 56, 93, 118, 164
Romania – 17, 43, 73, 86, 133, 150
Slovakia – 8, 42, 74, 99, 134, 161
Slovenia – 16, 53, 71, 107, 132, 142
Spain – 27, 45, 59, 97, 137, 160
Sweden – 20, 33, 81, 83, 131, 145

* * *

The U.K. (Brexit) – 110

INDEX:

422 *Song categories*

424 *Member states*

428 *Song titles – in original language*

431 *Song titles – in European English*

434 *Composers*

436 *Lyricists*

438 *Special mention & thank you list*

439 *Quotes about the EU Songbook*

Song titles – in original language

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 99 | A ja taka dzivečka | 129 | Dominique |
| 95 | À la claire fontaine | 155 | Du gaideliai |
| 164 | A loja do Mestre André | 26 | Dziwny jest ten świat |
| 101 | Abendlied (Der Mond ist
aufgegangen) | 24 | Една българска роза |
| 17 | Acolo este țara mea | 122 | En etsi valtaa loistoa |
| 124 | Ag Críost an Síol | 131 | En vänlig grönskas rika dräkt |
| 119 | Αι γενεαί πάσαι | 113 | Erdő mellett estvéledtem |
| 153 | Aijā žūžū lāča bērni | 13 | Finlandia-hymni |
| 123 | Ако си дал | 118 | Foi Deus |
| 152 | Alla fieria dell'Est | 68 | Geh aus, mein Herz, und suche
Freud |
| 52 | Almeno tu nell'universo | 132 | Glej zvezdice božje |
| 41 | Amar Pelos Dois | 36 | Grace |
| 35 | Aš mylėjau tave tau nežinant | 3 | Grândola Vila Morena |
| 97 | Asturias, patria querida | 141 | Guten Abend, gut' Nacht
(Wiegenlied) |
| 138 | Au clair de la lune | 1 | Ha én rózsá volnék |
| 73 | Au înnebunit salcâmii | 87 | Hej sokoły |
| 110 | Auld lang syne | 82 | Het regent zonnestralen |
| 120 | Ave Maria | 46 | Hey Du |
| 162 | Αγία Μαρίνα τζιαι τζιυρά | 148 | Himna zadrugara (Kad se male ruke
slože) |
| 7 | Bella Ciao | 160 | Hola Don Pepito |
| 108 | Brabant | 58 | Хубава си, моя горо |
| 23 | Brenna tuat's guat | 92 | Hull a szilva |
| 91 | Bruxelles | 51 | Hymne à l'amour |
| 56 | Canção do Mar | 102 | I Danmark er jeg født |
| 43 | Ce bine că ești | 5 | Η δική μου η πατρίδα |
| 88 | Černé oči, jděte spat | 60 | Η βρύση των Πεγειώτισσων |
| 54 | Cesarica | 117 | I østen stiger solen op |
| 79 | Chválím Tě Země má | 163 | I'll tell me ma |
| 86 | Ciuleandra | 145 | Idas sommarvisa |
| 72 | D'Margréitchen | 125 | Iddecidejt |
| 134 | Daj Boh šťastia tejto zemi | 25 | Ik hou van u |
| 78 | Dalmatino povišću pritrujena | 112 | Il testamento di Tito |
| 53 | Dan ljubezni | 70 | Impressioni di settembre |
| 18 | De Feierwon | 66 | In die Berg bin i gern |
| 101 | Der Mond ist aufgegangen
(Abendlied) | 96 | Излел е Делю Хайдутин |
| 140 | Детство мое | | |
| 4 | Die Gedanken sind frei | | |
| 154 | Dikkertje Dap | | |

- | | | | |
|-----|--|-----|---------------------------------|
| 144 | Jeg ved en lærkerede | 150 | O lume minunată |
| | | 128 | O Mamm, léif Mamm do uewen |
| 148 | Kad se male ruke slože (Himna zadrugara) | 133 | O, ce veste minunată! |
| 67 | Kai sirpsta vyšnios Suvalkioj | 28 | Ode an die Freude |
| 104 | Kein schöner Land in dieser Zeit | 16 | Oj Triglav, moj dom |
| 142 | Kekčeva pesem | 109 | On suuri sun rantas autius |
| 62 | Kertész leszek | 103 | 'O Sole Mio |
| 151 | Kis kece lányom | 149 | Όταν θα πάω κυρά μου στο παζάρι |
| 107 | Kje so tiste stezice | 12 | Over de muur |
| 22 | Koit | | |
| 116 | Ktož jsú boží bojovníci | 136 | Palve (Looja, hoia Maarjamaad) |
| 161 | Kukulienka, kde si bola | 94 | Φραγκοσυριανή |
| 90 | Kungla Rahvas | 126 | Pie Dieviņa gari galdi |
| 50 | Kvinde Min | 57 | Põhjamaa ("Laul põhjamaast") |
| 106 | Kättche, Kättche bréng mer nach e Pättchen | 10 | Πότε θα κάνει ξαστεριά |
| | | 85 | Pūt, vējiņi! |
| | | 143 | Päivänsäde ja menninkäinen |
| | | | |
| 64 | L-Aħħar Bidwi f'Wied il-Għasel | 159 | Rongisõit |
| 137 | La Saeta | | |
| 19 | Laisvė | 34 | Σ' αγαπώ γιατί 'σαι ωραία |
| 38 | Lásko má, já stůňu | 39 | Sah Ein Knab Ein Röslein Stehen |
| 57 | Laul põhjamaast | 15 | Saule, Pērkons, Daugava |
| 2 | Le chant des partisans | 45 | Si tú no estás aquí |
| 61 | Le Sud | 37 | Sinua, sinua rakastan |
| 157 | Léiwe Kleeschen | 71 | Slovenija, od kod lepote tvoje |
| 27 | Libre | 63 | Song for Ireland |
| 84 | Ljubav se ne trži | 111 | Stille Nacht, heilige Nacht |
| | | 49 | СВЕТЪТ е за двама |
| | | 33 | Så skimrande var aldrig havet |
| 47 | Mag Ik Dan Bij Jou | | |
| 93 | Malhão, Malhão | 115 | T' 'Aī Γιωρκού |
| 9 | Man binder os på mund og hånd | 44 | Tavaszi szél |
| 59 | Mediterráneo | 100 | Teka teka šviesi saulē |
| 69 | Μες στου Αιγαίου τα νερά | 11 | Tema '79 (minn 'Ġensna') |
| 130 | Midden in de winternacht | 14 | The Fields of Athenry |
| 77 | Midsommervise (Vi elsker vort land) | 75 | Tik Un Tā |
| 80 | Mijn vlakke land | 98 | Τηλλυρκωτισσα |
| 6 | Modlitba pro Martu | 30 | To Γιασεμίν |
| 21 | Moja domovina | 31 | Tuulevaiksel ööl |
| 76 | Myrskyluodon Maija | 127 | Tyliajā naktī |
| | | | |
| 8 | Na Kráľovej holi | 83 | Uti vår hage |
| 139 | Na Wojtusia z popielnika | | |
| 29 | Ne me quitte pas | 74 | V dolinách |
| 146 | Není nutno (Vadí, nevadí) | 146 | Vadí, nevadí (Není nutno) |
| 156 | Ninni la tibkix izjed | | |

77 Vi elsker vort land (Midsommervise)

55 Viņi deļoja vienu vasaru

105 Viva Malta

121 Von guten Mächten

158 Vrolijke vrienden

42 Vyznanie

48 Weit, weit Weg

89 Whiskey in the Jar

141 Wiegenlied (Guten Abend, gut'
Nacht)

65 Wiosna, ach to ty

40 Xemx

32 Z tobą chcę oglądać świat

114 Zdravo Djevo

135 Zegarmistrz światła purpurowy

20 Änglamark

81 Öppna landskap

147 Åba Heidschi bumbeidschi, schlåf
långa

Song titles – in European English

- | | |
|---|---|
| 24 A Bulgarian Rose | 94 Francosyriani |
| 53 A Day of Love | 19 Freedom |
| 62 A Gardener | 27 Freedom |
| 141 A Good Evening, a Good Night
(Lullaby) | 122 Give Me no Gems nor Gifts of Gold |
| 150 A world so full of wonders | 68 Go Forth, My Heart, and Seek Delight |
| 4 All My Thoughts Are Truly Free | 36 Grace |
| 119 All the Generations | 3 Grândola, Swarthy Town |
| 116 All You Mighty Warriors of God | 92 Grapes and Plums |
| 75 Anyway | 160 Hello Master Biggens |
| 97 Asturias, Beloved Homeland | 87 Hey Falcons! |
| 120 Ave Maria | 46 Hey You |
| 132 Behold the Little Stars of God | 152 Highdown Fair |
| 7 Bella Ciao | 43 How Lovely You're Here |
| 85 Blow, Wind! | 153 Hush-a-bye, My Little Bear Cubs |
| 108 Brabant | 51 Hymn to Love |
| 91 Brussels | 35 I Have Loved You and Kept It a Secret |
| 121 By Gentle Powers | 144 I Know Two Larks Are Nesting |
| 47 Can I Be With You | 109 I Long for the Shore So Bleak and
Bare |
| 124 Christ's Is the Seed | 66 I Love Mountains |
| 86 Ciuleandra | 34 I Love You Because You're Beautiful |
| 135 Clock Master of the Purple Light | 79 I Praise You, Mother Earth |
| 42 Confession | 163 I'll tell me ma |
| 161 Cuckoo Dear, Oh, Where Did You
Stay? | 99 I'm That Kind of a Girl, You See |
| 78 Dalmatina, Worn Out by Your
History | 125 I've Decided |
| 22 Dawn | 145 Ida's Summer Song |
| 157 Dear Saint Nich'las | 1 If I Was a Rose |
| 154 Dickory Dee | 123 If You Have Shared |
| 126 Dieviņš Keeps a Lavish Table | 45 If You're Apart From Me |
| 29 Do Not Leave Me Now | 102 In Denmark I Was Born |
| 129 Dominique | 117 In Eastern Skies the Sun Climbs Up |
| 156 Don't Cry Sweet Baby Jesus | 17 In My Beloved Land |
| 95 Down by the Clearest Fountain | 83 In Our Meadow |
| 48 Far Away | 69 In the Aegean Waters |
| 13 Finlandia Hymn | 74 In the Hills |
| 52 Flame | 118 It was God |
| 139 For My Wojtuś From the Ashes | 103 It's Now or Never |
| | 82 It's Raining Sunrays |
| | 158 Jolly and Merry Good Friends |

- | | | | |
|-----|-----------------------------------|-----|--|
| 142 | Kekec's Song | 111 | Silent Night |
| 50 | Lady Oh Lady | 147 | Sleep Well |
| 138 | Lit up by the Moonlight | 71 | Slovenia, Where Do Your Splendours
Come From? |
| 73 | Locust Trees Are Going Crazy | 63 | Song for Ireland |
| 134 | Lord, Oh Let This Earth Be Happy | 2 | Song of the Partisans |
| 41 | Love for the Both of Us | 56 | Song of the Sea |
| 84 | Love Is Not for Sale | 65 | Spring, Oh It's You |
| 88 | Lovely Black Eyes, Time to Sleep | 26 | Strange Is This World |
| | | 40 | Sun |
| 164 | Master Andrew's Music Shop | 15 | Sun, Thunder, Daugava |
| 76 | Maya of Storm Islet | 44 | Swelling Breezes |
| 59 | Mediterranean | | |
| 77 | Midsummer Song | 137 | The Chant |
| 21 | My Croatia, My Home | 72 | The Daisy |
| 80 | My Open Land | 131 | The Earth Adorned in Verdant Robe |
| 5 | My Own Fatherland | 14 | The Fields of Athenry |
| 140 | My Sweet Childhood | 18 | The Fire-Wagon |
| | | 60 | The Fountain of Peyia |
| 113 | Night fell Upon the Willow Grove | 30 | The Jasmine |
| 104 | No Better Land | 64 | The Last Farmer in Honey Valley |
| 57 | Northern Land | 101 | The Moon Is Risen, Beaming
(Evening Song) |
| | | 54 | The Queen |
| 128 | O Mother, Up Above Us | 23 | The Roof's on Fire |
| 28 | Ode to Joy | 33 | The Sea Did Never Shine So Brightly |
| 93 | Oh Winnower, Winnower | 61 | The South |
| 38 | Oh, My Queen, My Heart Aches | 143 | The Sunbeam and the Goblin |
| 16 | Oh, Triglav, My Home | 112 | The Testament of Tito |
| 127 | On That Silent Night | 98 | The Woman from Tillyria |
| 8 | On the King's Highland | 70 | The World Became the World |
| 96 | Once Came Out Delyo the Hajduk | 49 | The World Is for Two |
| 81 | Open Country | 11 | Theme '79 |
| 12 | Over the Wall | 9 | They Try to Tie Us, Lips and Hand |
| | | 55 | They Were Dancing for One Sweet
Summer |
| 90 | People of Kungla | 159 | Train Ride |
| 136 | Prayer | 155 | Two Little Roosters |
| 6 | Prayer for Marta | | |
| | | 114 | Virgin Mary |
| 100 | Rising, Rising, Bright Sun Rising | 105 | Viva Malta |
| 106 | Rita, Rita, Bring Another Litre | | |
| 39 | Rose on the Heath | 32 | Want to See the World With You |
| | | 77 | We Love Our Land (Midsummer
Song) |
| 115 | Saint George's Day | 67 | When Cherries Ripen in Suvalkija |
| 162 | Santa Marina, Lady Fair | | |
| 130 | See, Amid the Winter Night | | |
| 110 | Should Old Acquaintance Be Forgot | | |

- 149 When I'll Go to the Market, My Lady
- 148 When The Little Come Together
- 10 When Will There Be a Clear Sky
- 20 Where Angels Tread
- 107 Where Are The Footpaths
- 89 Whiskey in the Jar
- 151 White Is the Dress
- 31 Windless Night
- 133 Wondrous Tiding, Joyful Feeling
- 146 Worry or Not

- 58 You Are Beautiful, My Forest
- 37 You, It Is You, It Is You I Love
- 25 Your Love's So Sweet